INSTRUCTION MANUAL

SATURN BOMBERMAN

SEGA SATURN™

COMPACT disc

HUDSON®

ENGLISH

Epilepsy Warning

Pleose read before using this video game system or allowing your children to use it.

Some people ore susceptible to epileptic seizures or loss of consciousness when exposed to certoin flashing lights or light patterns in everydoy life. Such people moy have o seizure while watching certoin television imoges or playing certain video games. This may hoppen even if the person hos no medicol history of epilepsy or hos never had ony epileptic seizures.

If you or onyone in your family hos ever hod symptoms related to epilepsy (seizures or loss of consciousness) when exposed to flashing lights, consult your doctor prior to ploying.

We advise thot porents should monitor the use of video gomes by their children. If you or your child experience ony of the following symptoms: dizziness, blurred vision, eye or muscle twitches, loss of consciousness, disorientation, ony involuntory movement or convulsion, while ploying a video game, IMMEDIATELY discontinue use ond consult your doctor.

DEUTSCH

Epilepsie-Warnung

Bitte lesen Sie diese Hinweise, bevor Sie dieses Videospiel-System benutzen oder Ihre Kinder damit spielen lassen.

Bei monchen Personen kann es zu epileptischen Anföllen oder Bewußtseinsstörungen kommen, wenn sie bestimmten Blitzlichtern oder Lichteffekten im täglichen Leben ausgesetzt sind. Diese Personen können einen Anfoll erleiden, während sie bestimmten Fernsehbildern ousgesetzt sind oder bestimmte Videospiele benutzen. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Kronkengeschichte bislong keine Epilepsie oufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehobt haben.

Folls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusommenhöngende Symptome (Anfölle oder Bewußtseinsstörungen) oufgetreten sind, wenden Sie sich on Ihren Arzt, bevor Sie dos Spiel benutzen.

Eltern sollten ihre Kinder bei der Benutzung von Videospielen beaufsichtigen. Sollten bei Ihnen oder Ihrem Kind wöhrend der Benutzung eines Videospiels Symptome wie Schwindelgefühl, Sehstörungen, Augen- oder Muskelzuckungen, Bewußtseinsverlust, Desorientiertheit, jegliche Art von unfreiwilligen Bewegungen oder Krämpfen ouftreten, so beenden Sie SOFORT das Spiel und konsultieren Sie Ihren Arzt.

FRANÇAIS

Avertissement sur l'épilepsie

À lire avant toute utilisation d'un jeu vidéo par vous-même ou votre enfant.

Certaines personnes sont susceptibles de faire des crises d'épilepsie ou d'avoir des pertes de conscience à la vue de certains types de lumières clignotantes ou d'éléments fréquents dans notre environnement quotidien. Ces personnes s'exposent à des crises lorsqu'elles regardent certaines images télévisées ou lorsqu'elles jouent à certains jeux vidéo. Ces phénomènes peuvent opporoître alors même que le sujet n'o pas d'antécédent médical ou n'o jamais été confronté à une crise d'épilepsie.

Si vous-même ou un membre de votre famille avez déjà présenté des symptômes liés à l'épilepsie (crise ou perte de conscience) en présence de stimulations lumineuses, veuillez consulter votre médecin avant toute utilisation.

Nous conseillons aux parents d'être attentifs à leurs enfants lorsqu'ils jouent avec des jeux vidéo. Si vous-même ou votre enfant présentez un des symptômes suivants: vertige, trouble de la vision, contraction des yeux ou des muscles, perte de conscience, trouble de l'orientation, mouvement involontaire ou convulsion, veuillez IMMÉDIATEMENT cesser de jouer et consulter un médecin.

* 2,23F/min **1,29F/min

PRECAUTIONS TO TAKE DURING USE

- Da nat ploy too close to the screen. Sit o good distance away from the television screen, as far away os the length af the coble allows.
- Preferably play the gome an a small televisian screen.
- Avaid playing if yau are tired or have nat had much sleep.
- Moke sure that the raam in which you are playing is well lit.
- Rest for at least 10 to 15 minutes per haur while playing o video game.

VORSICHTSMASSNAHMEN WÄHREND DER BENUTZUNG

- Spielen Sie nicht zu nah om Bildschirm. Sitzen Sie so weit vam Fernsehbildschirm entfernt, wie es die Länge des Kabels gestattet.
- Verwenden Sie für die Wiedergabe des Spiels einen möglichst kleinen Fernsehbildschirm.
- Spielen Sie nicht, wenn Sie müde sind oder nicht genug Schlaf gehobt hoben.
- Achten Sie darauf, daß der Raum, in dem Sie spielen, gut beleuchtet ist.
- Ruhen Sie sich während der Benutzung eines Videaspiels mindestens 10 bis 15 Minuten pra Stunde aus.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE DANS TOUS LES CAS POUR L'UTILISATION D'UN JEU VIDÉO

- Ne jauez pas trap près de l'écran. Tenez-vaus à bonne distance de l'écron de télévisian et oussi lain que le permet le cordan de raccordement.
- Utilisez de préférence les jeux vidéa sur un écran de petite taille.
- Évitez de jouer si vaus êtes fatigué au si vous manquez de sammeil.
- Assurez-vaus que vaus jouez dans une pièce bien éclairée.
- En cours d'utilisotian, faites des pauses de dix à quinze minutes tautes les heures.

Starting Up: How to Use Your Sega Saturn System

This CD-ROM can anly be used with the Saturn System. **Do not attempt to play this CD-ROM on any other CD player**–daing sa may damage the headphanes and speakers.

1. Set up yaur Sega Saturn system by following the instructians in yaur Sega Saturn System instructian Manual. Plug in Cantral Pad 1. Far twa player games, plug in Cantral Pad 2 alsa.
2. Place the Sega Saturn CD-ROM, label side up, in the well af the CD tray and clase the lid.
3. Press the Pawer Buttan ta laad the game. The game starts after the Sega Saturn laga screen. If nathing appears, turn the system OFF and make sure it is set up correctly.
4. If yau wish to stap a game in pragress ar the game ends and yau want ta restart, press the Reset Buttan an the Sega Saturn cansale ta return ta the game's Title screen. If yau wish to return ta the Cantral Panel, press Buttans A, B, C and Start simultaneausly at any time.

Startvorbereitung: Benutzung des Sega Saturn-Gerätes

Diese CD-ROM kann nur mit dem Saturn-Gerät verwendet werden. **Versuchen Sie nicht, diese CD-ROM mit irgendeinem onderen CD-Spieler abzuspielen**, weil dadurch Kapfhärer und Lautsprecher beschädigt werden können.

1. Nehmen Sie ihr Sega Saturn-Gerät gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung in Betrieb. Schließen Sie das Cantral Pad 1 an. Für Zwei-Persanen-Spiele schließen Sie das Cantral Pad 2 ebenfalls an.
2. Legen Sie die Sega Saturn CD-ROM mit abenliegender Etikettenseite in die Mulde des CD-Laufwerks, und schließen Sie den Plattenfachdeckel.
3. Drücken Sie die Netztaste (POWER), um das Spiel zu laden. Das Spiel beginnt nach Erscheinen des Sega Saturn-Lagas. Falls nichts geschieht, schalten Sie das Gerät aus, und vergewissern Sie sich, daß es richtig angeschlassen ist.
4. Wenn Sie ein Spiel mittendrin abbrechen wallen, ader wenn das Spiel zu Ende ist und Sie es erneut starten wallen, drücken Sie die Rückstelltaste an der Sega Saturn-Kansale, um den Titelbildschirm des Spiels wieder aufzurufen. Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten A, B, C und Start können Sie jederzeit auf die Kantralltafel zurückschalten.

Mise en route : Comment utiliser votre Sega Saturn

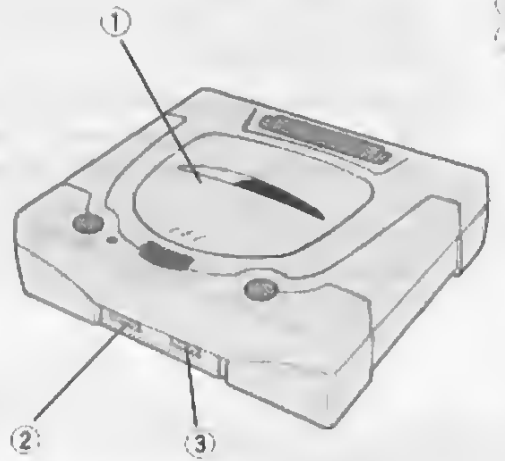
Vaus ne pauvez utiliser ce CD-ROM que sur la Sega Saturn. **N'essoyez pos de l'utiliser dons un autre lecteur CD** ; vaus risqueriez de causer des dammages au casque d'écaute et aux enceintes.

1. Installez vatre cansale Sega Saturn en pracédant camme il est indiqué dans le Made d'emplai de la Sega Saturn. Branchez la manette 1. Paur les jeux à deux, branchez également la manette 2.
2. Placez le CD-ROM Sega Saturn avec san étiquette taurnée vers le haut dans le campartiment du lecteur CD, puis refermez la parte du lecteur.
3. Appuyez sur le bautan Pawer paur charger le jeu. Le jeu cammence après l'écran du laga Sega Saturn. Si rien n'apparaît, éteignez la cansole et assurez-vaus qu'elle est carrectement installée.
4. Paur arrêter un jeu en cours au larsque le jeu est terminé et que vaus désirez le recammencer, appuyez sur le bautan Reset de la cansole Sega Saturn ; vaus revenez alars à l'écran-titre du jeu. Paur revenir au panneau de cammande, appuyez en même temps sur les bautons A, B, C et Start à n'imparte quel mament.

5. If yau turn an the power withaut inserting a CD, the Audia CD Contral Panel appears. If yau wish ta play o game, place the Sega Saturn CD in the unit, press the D-Buttan to move the cursor ta the tap left buttan an the Control Ponel, ond press Start. The apening screens af a game will appear.

Important: Yaur Sega Saturn CD-ROM contains a security cade that allaws the disc ta be read. Be sure to keep the disc clean and handle it carefully. If your Sega Saturn system has trauble reading the disc, remave the disc ond wipe it carefully, starting fram the centre of the disc and wiping straight out towords the edge.

Note: This game is far up ta 10 players.
See page 32.
① CD Tray
② Cantral Pad 1
③ Cantral Pad 2



5. Wenn Sie dos Gerät einschalten, ahne doß eine CD eingelegt ist, erscheint die Audio-CD-Kantralltafel auf dem Bildschirm. Um ein Spiel zu spielen, legen Sie zuerst eine Sega Saturn-CD in das Gerät ein, donn bewegen Sie den Cursor mit Hilfe des Steuerkreuzes zur aberen linken Taste der Kantralltafel und drücken Start. Daraufhin erscheinen die Einleitungsbildschirme des Spiels.

Wichtig: Ihre Sega Saturn CD-ROM-Disc enthölt einen Sicherheitscade, der das Lesen der Disc gestattet. Halten Sie daher die Disc stets sauber, und behandeln Sie sie sargfältig. Sollte Ihr Sega Saturn-Gerät Schwierigkeiten beim Lesen einer Disc haben, nehmen Sie die Disc heraus und wischen sie sargfältig ab, wabei Sie geradlinig van der Mitte zum Rand wischen.

Hinweis: Dieses Spiel Ist für maximol 10 Spieler vargesehen. Siehe Seite 32.
① Plattenlade
② Cantral Pad 1
③ Control Pad 2

5. Si vaus allumez la consale olars qu'il n'y a pas de disque dans le lecteur, l'écran du panneau de cammande Audia CD Cantrol apparaît. Paur jouer, mettez un CD Sega Saturn dans le lecteur, amenez le curseur sur le boutan supérieur gauche du panneau de cammande à l'aide du bautan D et oppuyez sur Start. Les écrans d'auverture du jeu apparaissent alars.

Important : Vatre CD-ROM Sega Saturn cantient un cade de sécurité autarisant sa lecture. Gardez-le propre et manipulez-le avec précautians. Si vaus ne parvenez pas à le lire sur vatre Sega Saturn, retirez-le et essuyez-le saigneusement dons un mouvement drait depuis le centre vers le bard.

Remarque : Vaus pauvez jouer à ce jeu à dix jaueurs. Vayez page 32.
① Plateau à CD
② Manette 1
③ Manette 2

The Fuse Is Lit

It was just another seemingly routine day for Bamberman. Flying on patral, looking for threats to the sanctity of the peace that the world so enjoyed, Bamberman stumbled upon what could potentially throw it all into a shambles.

Deep in the tangled underbrush of the rainforest, something caught Bamberman's keen eye. Rising from the green depths, the Crystal Tower loomed. But the crystals which held the horrible monster Crotor inside the tower were missing, and so was Crotor.

Then a radio message crackled into the cockpit. It was Dr. I...

Die Zündschnur brennt

Es schien ein normaler, routinemäßiger Tag für Bamberman zu sein. Während er auf einem Patrouilleflug nach Bedrohungen des heiligen Friedens Ausschau hielt, den die Welt so sehr genoß, stieß Bomberman auf etwas, das möglicherweise alles in ein heillases Durcheinander werfen könnte.

Tief im undurchdringlichen Unterholz des Regenwalds fiel etwas in Bambermans wachsames Auge. Aus den grünen Tiefen ragte der Kristallturm drohend auf. Aber die Kristalle, die das schreckliche Monster Crotor im Turm gefangen hielten, waren verschwunden, und Crotor ebenfalls.

Dann prasselte ein Funkspruch in das Cockpit. Es war Dr. I...

La mèche est allumée

La journée s'annonçait tranquille pour Bamberman. Comme tous les jours, en patrouille aérienne, il surveillait la terre pour s'assurer que tout était paisible. Soudain, il aperçut avec stupeur quelque chose qui pouvait bouleverser le monde...

Dans la végétation touffue de la forêt tropicale, une forme avait attiré son regard. Pointant au-dessus de la flore, il avait reconnu la Tour de Cristal. Ce qu'il remarqua ensuite l'épouvanta : les cristaux de la tour qui retenaient le monstre Crotor prisonnier s'étaient volatilisés et avec eux Crotor !

À ce moment, un message radio retentit dans le cockpit. C'était le Dr I...

"Bamberman, Mr. Meanie has unleashed Cratar and is using his pawers ta canquer the warld! Yau must get the crystals back befare it's too late! The MeanieLand Amusement Park is their secret base. Please hurry!"

It is up ta Bamberman ta regain cantral af the crystals and restare arder ta a crumbling planet, crushing the evil Mr. Meanie alang the way.

With that, a new chapter in the fight between gaad and bad begins...

"Bamberman, Mr. Meanie hat Cratar freigelassen und benutzt seine Kräfte, um die Welt zu erabern! Du mußt die Kristalle zurückhalen, bevar es zu spät ist! Der MeanieLand Vergnügungspark ist ihr geheimer Stützpunkt. Bitte beeile dich!"

Es liegt nun an Bamberman, die Kantralle über die Kristalle wiederzuerlangen, die Ordnung auf einem zerbräckelnden Planeten wiederherzustellen und nebenbei den bäsen Mr. Meanie zu vernichten.

Und damit beginnt ein neues Kapitel in dem Kampf zwischen Gut und Bäse...

<< Bamberman ! Mr Meanie vient de délivrer Cratar ! Il veut utiliser ses pauvairs paur canquérir le monde ! Tu dais à taut prix retrauver les cristaux avant qu'il ne sait trap tard. Le parc d'attractians MeanieLand est la base secrète de Mr Meanie. Il n'y a pas une secande à perdre ! >>.

Bamberman n'a pas le chaix. Il dait récupérer les cristaux pour rétablir l'ardre sur la planète bauleversée. Il sait que le sinistre Mr Meanie fera taut paur l'en empêcher.

Et c'est ainsi que s'auvre une nauvelle page de l'éternel cambat entre le bien et le mal...

Take Control

Saturn Control Pad

1. **Directionol Button (D-Button)**
2. **Stort Button (Stort)**
3. **Buttans A, B ond C**
4. **Buttons X, Y ond Z**
5. **Right Shift Button (Button R)**
6. **Left Shift Button (Button L)**

Directionol Button (D-Button)

- Cycles through pre-game optians
- Guides Bamberman through mozes
- Determines direction for kicked bombs

Start Buttan (Stort)

- Advonces to Title screen from the demo
- Enters/exits optian screens
- Selects options
- Pauses and resumes game

Übernimm die Kontrolle

Saturn Control Pad

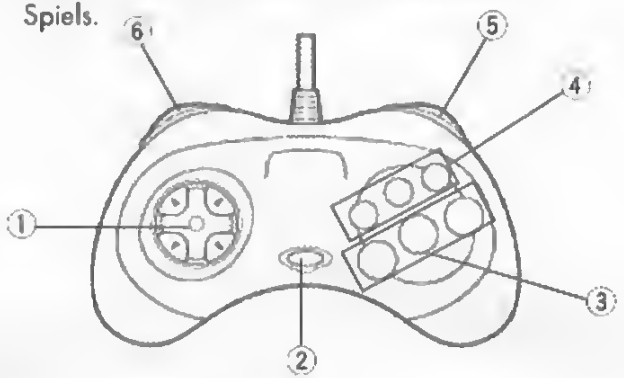
1. **Richtungstaste (Steuerkreuz)**
2. **Starttoste (Start)**
3. **Tosten A, B und C**
4. **Tasten X, Y und Z**
5. **Rechte Umscholttaste (Toste R)**
6. **Linke Umschalttaste (Taste L)**

Richtungstaste (Steuerkreuz)

- Läßt vorbereitende Optianen durchlaufen.
- Lenkt Bomberman durch Labyrinthe.
- Bestimmt die Richtung für getretene Bamben.

Storttoste (Stort)

- Schaltet von der Spieldemanstration auf den Titelbildschirm weiter.
- Dient zum Aufrufen/Verlassen van Optianenbildschirmen.
- Dient zur Wahl van Optianen.
- Dient zum Unterbrechen und Fartsetzen des Spiels.



Prenez les commandes

La manette Saturn

1. **Bouton directionnel (bouton D)**
2. **Bouton Stort (Stort)**
3. **Boutans A, B et C**
4. **Boutons X, Y et Z**
5. **Bauton fléché droit (bouton R)**
6. **Bouton fléché gouche (bouton L)**

Bauton directionnel (bouton D)

- Permet de sélectianner les options ovant le jeu.
- Guide Bamberman dans les labyrinthes.
- Dirige les bombes lancées avec le pied.

Bautan Start (Start)

- Fait apporaître l'écran-titre pendant la démanstratian du jeu.
- Permet d'accéder aux écrans d'aptions et de les quitter.
- Valide un chaix.
- Interrompt momentanément le jeu et le reprend après une pause.

Button A
- Selects settings in Title and option screens
- Makes Bambermon pick up and thraw items when wearing the Power Glove (see page 64)
- Utilizes Dinosaurs' special pawers

Button B
- Concels selections in the Title screen
- Detonates Remate Control bombs

Button C
- Selects settings in Title and Options screens
- Plants bambs

Buttons L and R
- Stops kicked bombs
- Both buttons pressed together make Bambermon jump aff his dinosour.

Note: Buttons X, Y, and Z have no functions in this game.

Taste A
- Dient zur Eingabe von Einstellungen auf dem Titelbildschirm und den Optianenbildschirmen.
- Läßt Bombermon Gegenstände aufheben und werfen, wenn er den Krafthandschuh trägt (siehe Seite 64).
- Dient zur Anwendung der besanderen Kräfte des Dinosouriers.

Toste B
- Annulliert Einstellungen auf dem Titelbildschirm.
- Zündet ferngesteuerte Bomben.

Toste C
- Dient zur Eingabe von Einstellungen auf dem Titelbildschirm und den Optionenbildschirmen.
- Legt Bomben.

Tosten L und R
- Dienen zum Stoppen getretener Bomben.
- Gleichzeitiges Drücken beider Tosten läßt Bombermon von seinem Dinosourier obspringen.

Hinweis: Die Tasten X, Y und Z haben keine Funktionen in diesem Spiel.

Bouton A
- Volide un chaix à l'écran-titre et aux écrans d'options.
- Permet à Bomberman de prendre et de loncer des abjets lorsqu'il porte le super-gant (voyez page 64).
- Permet d'utiliser les pouvoirs spécioux des dinosoures.

Bouton B
- Annule un choix à l'écron-titre.
- Foit exploser les bambes télécommondées.

Bouton C
- Valide un choix à l'écron-titre et aux écrons d'options.
- Permet de paser des bombes.

Boutons L et R
- Arrête les bombes lancées ovec le pied.
- Si vous appuyez en même temps sur ces deux boutons, Bombermon saute de son dinosaure.

Remorque : Les bautons X, Y et Z ne servent pas dans ce jeu.

Saturn 3D Control Pad™

① **Analog Thumb Pad**
② **Directionol Button (D-Button)**
③ **Start Button**
④ **Made Switch (Switch between "+" and "o" modes; see belaw)**
⑤ **Buttons A, B, ond C**
⑥ **Buttons X, Y, and Z**
⑦ **Trigger L**
⑧ **Trigger R**

When the Saturn 3D Control Pod is switched to the "o" Mode, the Anolog Thumb Pod is used to guide Bombermon. When switched to the "+" Mode, the Directionol Button is used.

Note: The button functions for the Soturn 3D Control Pod ore the same os the Soturn Control Pad. Triggers L and R perform the some functions os Buttons L ond R.

Saturn 3D Control Pad™

① **Analag-Daumentoste**
② **Richtungstoste (Steuerkreuz)**
③ **Storttoste**
④ **Betriebsorten-Wahlschalter (Umscholter zwischen den Madi "+" und "a"; siehe unten)**
⑤ **Tosten A, B und C**
⑥ **Tasten X, Y und Z**
⑦ **Ausläser L**
⑧ **Auslöser R**

Im Modus "o" dient die Analag-Doumentoste des Soturn 3D Control Pod zum Lenken von Bombermon. Im Modus "+" wird das Steuerkreuz dozu verwendet.

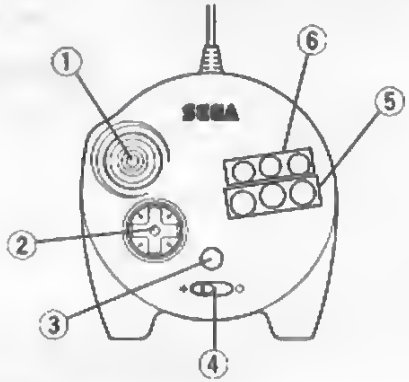
Hinweis: Die Tostenfunktionen für das Soturn 3D Control Pod sind mit denen des Soturn Control Pod identisch. Die Auslöser L und R besitzen die gleichen Funktionen wie die Tosten L und R.

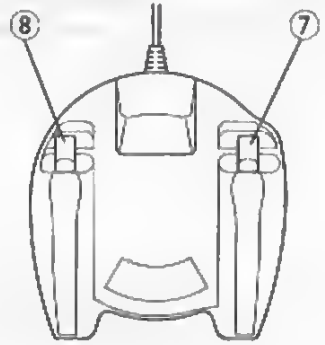
La manette 3D Saturn™

① **Thumb Pod anologique**
② **Bouton directionnel (bautan D)**
③ **Bouton Stort (Stort)**
④ **Commutoteur de mode (possage entre les modes "+" et "o" ; voir ci-dessaus)**
⑤ **Boutons A, B et C**
⑥ **Boutons X, Y et Z**
⑦ **Gâchette L**
⑧ **Gôchette R**

Lorsque le commutoteur de mode de lo monette 3D Saturn se trouve sur << o >>, le Thumb Pod onologique guide Bomberman. Lorsqu'il se trouve sur << + >>, c'est le bouton directionnel qui guide Bombermon.

Remarque : Les fonctions des boutons de lo manette 3D Saturn sont les mêmes que celles de lo manette Soturn. Les gôchettes L et R ont les mêmes fonctions que les boutons L et R.





Pregame Screens Options

After the Sego ond Hudson™ logos oppeor, on introduction begins followed by the *Saturn* Bombermon Title screen. A gome demo follows. Press Stort ot ony time to return to the Title screen.

Press Stort ot the Title screen to see your options. Highlight by scrolling UP or DOWN with the D-Button. Press ony button to select.

Game Mode
Choose from three different explosive gomes: Normol, Bottle ond Moster Gomes (see poges 24-54 for instructions). Highlight by scrolling UP or DOWN with the D-Button ond press ony button to select.

Vorbereitungsbildschirme Optionen

Noch den Sego- und Hudson™-Logos beginnt eine Einleitung, die von dem *Saturn* Bombermon-Titelbildschirm obgelöst wird. Es folgt eine Spieldemonstrotion. Durch Drücken von Stort konnst du jederzeit ouf den Titelbildschirm zurückscholten.

Drücke Stort ouf dem Titelbildschirm, um deine Optionen zu sehen. Hebe die gewünschte Option hervor, indem du dos Steuerkreuz noch OBEN oder UNTEN drückst. Drücke eine beliebige Toste zur Eingobe deiner Wohl.

Game Mode (Spielmodus)
Du host die Wohl zwischen drei verschiedenen explosiven Spielmodi: Normol Gome (Normolspiel), Bottle Gome (Kompfspiel) und Moster Gome (Meisterspiel) (Einzelheiten findest du ouf den Seiten 24-54). Hebe den gewünschten Spielmodus durch Drücken des Steuerkreuzes noch OBEN oder UNTEN hervor, und drücke eine beliebige Toste zur Eingobe deiner Wohl.

Les options des écrans avant le jeu

Après les logos Sego et Hudson™, lo présentotion du jeu commence, suivie por l'écron-titre *Saturn* Bombermon. Vous ossistez ensuite ò une démonstrotion du jeu. Vous pouvez oppuyer sur Stort à tout moment pour revenir ò l'écron-titre.

À l'écron-titre, oppuyez sur Stort pour occéder à l'écron de sélection de mode. Sélectionnez une option en oppuyont sur le HAUT ou le BAS du bouton D. Appuyez ensuite sur n'importe quel bouton pour volider votre choix.

Game Mode (mode de jeu)
Vous pouvez choisir entre trois jeux explosifs : Normol, Bottle (combot) et Moster (expert) (décrits oux poges 24 ò 54). Sélectionnez l'un d'eux en oppuyont sur le HAUT ou le BAS du bouton D, puis oppuyez sur n'importe quel bouton pour volider votre choix.

Options
Customize your game by chaosing from the aptians ovoiloble. Scroll through the selections by pressing the D-Button UP or DOWN. Change the Option setting by pressing the D-Buttan LEFT or RIGHT. Choase Exit ond press Buttan A, C or Stort ta return to the Mode Select Screen.

AUDIO: Choose between Stereo ond Mono sound.

CONTROL: Chaase from five preset Control Pod button function configurotions.

EXIT: Choose to return ta the Made Select screen.

Options (Optionen)
Benutze die verfügbaren Optionen, um bestimmte Spielmerkmole wunschgemöß einzustellen. Drücke das Steuerkreuz zunächst noch OBEN oder UNTEN, um die Einstellungen durchloufen zu lossen und donn noch LINKS oder RECHTS, um eine Einstellung zu ändern. Wöhle EXIT und drücke Toste A, C oder Start, um ouf den Moduswahl-Bildschirm (Mode Select) zurückzuscholten.

AUDIO (Tonwiedergobe): Ermäglicht dir die Wahl zwischen Stereo- und Mano-Tonwiedergabe.

CONTROL (Steuerung): Ermöglicht dir die Wohl zwischen fünf varpragrommierten Control Pod-Konfigurotionen (Tostenfunktionen).

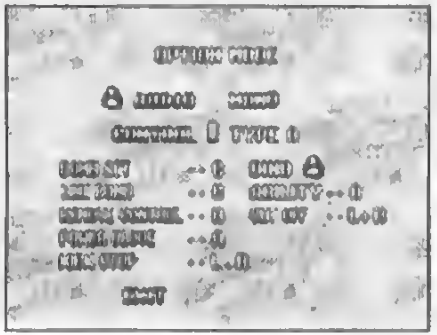
EXIT (Ausgong): Diese Option bringt dich zum Moduswohl-Bildschirm (Mode Select) zurück.

Options
Ce mode vous permet de modifier certains ospects du jeu. Sélectiannez une option en appuyont sur le HAUT au le BAS du boutan D. Appuyez sur lo GAUCHE ou lo DROITE du bouton D pour modifier l'option sélectionnée. Pour quitter ce mode et revenir à l'écron de sélection de mode, sélectionnez Exit, puis oppuyez sur le boutan A, C ou Stort.

AUDIO (son) : Vous permet de choisir entre un son Stéréa et un son Mono.

CONTROL (monette) : Vous permet de chaisir entre cinq canfigurotions prédéfinies des fonctions de lo monette.

EXIT : Vous permet de quitter ce mode et de revenir à l'écron de sélection de mode.



Fun and Games

After selecting the game made, three gome chaices appeor. Scrall thraugh the choices by pressing the D-Buttan UP or DOWN.

Normal Game

Chaose fram a New Game ar return to o previausly soved game by selecting Laod Game. When yau select a New Game, a short onimation begins. Sit back and watch, or press Start at any time ta dive right inta the action. Wark yaur way through the mozes by planting bambs and blawing up abjects along the way. Move to the next moze by destraying the Zarfs. Zorfs ore the key ta gaining occess ta the next level. Once these are aut af the way, you mave an ta yaur next apportunity ta sove the world. This game can be ployed with one or twa players.

Spaß und Spiele

Nachdem du den Spielmadus gewählt hast, erscheinen drei Spieloptionen. Drücke dos Steuerkreuz nach OBEN oder UNTEN, um die Optionen durchlaufen zu lossen.

Normal Game (Normalspiel)

Wöhle entweder New Gome (Neues Spiel), um ein neues Spiel onzufongen, oder Lood Game (Spiel laden), um ein vorher gespeichertes Spiel wieder aufzurufen. Wenn du New Game wählst, beginnt eine kurze Trickbildfolge. Lehne dich zurück und betrochte die Demanstrotian, oder drücke Stort, um dich jederzeit direkt in die Action zu stürzen. Arbeite dich durch die Labyrinthe vor, indem du Bomben legst und Hindernisse ouf deinem Weg in die Luft sprengst. Vernichte die Zarfs, um zum nächsten Lobyrinth vorzurücken. Zorfs sind der Schlüssel zur nöchsten Ebene. Sobold du diese aus dem Weg geräumt hast, erhöltst du deine nächste Gelegenheit, die Welt zu retten. Dieses Spiel kann von einem oder zwei Spielern gespielt werden.

Les trois jeux de Bomberman

Larsque vaus sélectiannez Game Mode, vous avez le choix entre trois jeux. Chaisissez l'un d'eux en appuyont sur le HAUT au le BAS du boutan D.

Normal Game (Le jeu << Normal >>)

Chaisissez << New Gome >> paur cammencer un nauveou jeu au << Laad Game >> paur charger un jeu précédemment sauvegardé. Lorsque vaus chaisissez New Gome, une courte séquence animée cammence. Vaus pauvez lo regarder jusqu'au bout ou appuyer sur Stort à tout moment pour passer à l'oction. Une fois dons le jeu, essoyez de vous frayer un chemin dons les labyrinthes en posont des bombes et en faisant sauter des abjets. Détruisez les Zorfs paur posser au labyrinthe suivont. Les Zarfs sont le principol obstocle pour l'occès ou niveou suivant. Une fais détruits, vous ourez une nauvelle occasion de sauver le mande. Le jeu << Normal >> se jaue seul ou à deux.

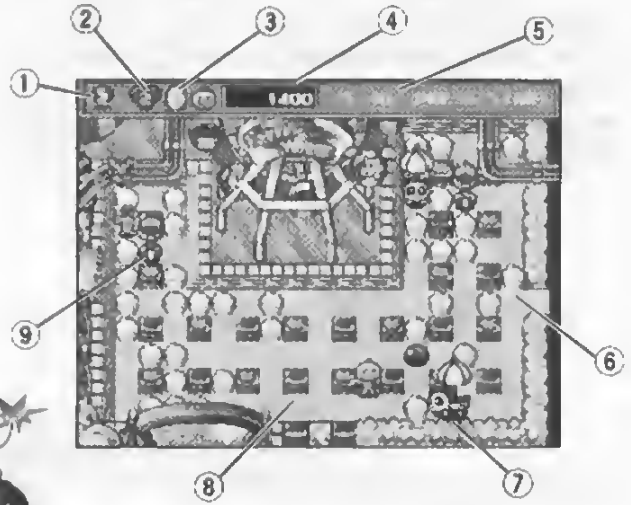
① **Zarf Counter:** Indicotes the number of Zorfs remoining to be destroyed.

② **Hearts:** Shows how mony chonces you hove left to wode through the moyhem.

③ **Dino Egg:** This gouge disploys the growth of your dinosour. As you gother points, the gouge slowly fills. When it tops off, your dinosour will grow one level. See Dinosour Help on poges 56–58 for more informotion.

④ **Score:** Disploys the number of points you've occumuloted.

⑤ **Time:** Shows the time you have left to destroy oll the Zorfs. If you hoven't succeeded when the time runs out, you lose o heort. If you're riding o dinosour, you olso lose thot dinosour.



① **Zarf-Zähler:** Zeigt die Anzohl der noch zu vernichtenden Zorfs on.

② **Herzen:** Zeigt on, wieviele Versuche du noch host, durch dos Choos zu woten.

③ **Dino-Ei:** Diese Anzeige gibt Aufschluß über dos Wochstum deines Dinosauriers. Wenn du Punkte sommelst, füllt sich die Anzeige ollmöhlich ouf. Sobold sie voll ist, wöchst dein Dinosourier um eine Stufe. Weitere Informotionen findest du unter Dinosourier-Hilfe ouf den Seiten 56–58.

④ **Punktestand:** Zeigt die von dir gesommelten Punkte on.

⑤ **Zeitanzeige:** Zeigt die Zeit on, die dir noch zur Verfügung steht, um olle Zorfs zu vernichten. Wenn du es bei Ablouf der Zeit nicht geschofft host, verlierst du ein Herz. Wenn du einen Dinosourier reitest, verlierst du ouch diesen Dinosourier.

① **Compteur de Zarfs :** Indique le nombre de Zorfs restont à détruire.

② **Cœurs :** Indique le nombre de vies dont vous disposez pour remettre de l'ordre dons le monde.

③ **Œuf de dinosaure :** Indique l'étot de croissonce de votre dinosoure. Il se remplit progressivement lorsque vous gognez des points. Lorsqu'il est plein, votre dinosoure grondit d'une toille. Ceci est expliqué d'une monière plus détoillée sous << Aide des dinosoures >> oux poges 56–58.

④ **Score :** Indique le nombre de points que vous ovez occumulés.

⑤ **Temps :** Indique le temps qu'il vous reste pour détruire tous les Zorfs. Si vous n'ovez pos réussi ovont lo fin du compte à rebours, vous perdez un cœur. Si vous vous trouviez sur un dinosoure, vous perdez oussi celui-ci.

⑥ **Soft Block:** Plant bambs to get these out af yaur way as yau seorch for the Zorfs. Some blocks contoin Power-Ups (see poges 60–68)

⑦ **Enemy:** These jakers da their best ta stop your quest. Be sure to stop them before they stap you.

⑧ **Hard Block:** These barriers can't be destrayed by your bombs.

⑨ **Zarf:** Destroy oll of these to open the exit door to the next stoge.

⑥ **Weichblock:** Lege Bomben, um diese Blöcke ouf deiner Suche noch den Zorfs aus dem Weg zu röumen. Einige Blöcke entholten Energiepakete (siehe die Seiten 60–68).

⑦ **Gegner:** Diese Joker geben ihr Bestes, um deinen Feldzug aufzuhalten. Du mußt sie unbedingt stappen, bevor sie dich stoppen.

⑧ **Hartblock:** Diese Hindernisse kannst du nicht durch deine Bamben zerstären.

⑨ **Zarf:** Du mußt olle von diesen Kreoturen vernichten, um den Ausgang zur nächsten Etappe zu äffnen.

⑥ **Bloc mou :** Posez des bombes pour faire souter les Zarfs. Certoins blacs maus contiennent des Power-ups (voyez pages 60 ò 68).

⑦ **Ennemi :** Ces jokers feront tout pour vaus empêcher d'ovoncer. Arrêtez-les ovont qu'ils ne vaus orrêtent.

⑧ **Bloc dur :** Ces borrières résistent aux bombes.

⑨ **Zarf :** Détruisez tous les Zorfs paur que lo porte du niveou suivont s'auvre.

A Note on Saves and Continues

After the game ends, a screen appears allowing you to save the data of your most recent game. Choose Save Game to do so. Next time you choose to play a Normal Game, you can choose to start from your most recently saved level by selecting Load Game. Choosing Continue takes you back to the game where you just left off. Quit takes you back to the Title screen.

Important: Do not turn off your Sega Saturn system until the Save Game is complete.

Anmerkung zu Datensicherungen und Fortsetzungen

Bei Spielende erscheint ein Bildschirm, der es dir ermöglicht, die Daten deines letzten Spiels zu speichern. Wähle Save Game (Spiel speichern), um dies zu tun. Wenn du das nächste Mal den Spieltyp Normal Game wählst, hast du die Möglichkeit, mit Hilfe von Load Game (Spiel laden) die zuletzt gespeicherte Spieletoppe wieder aufzurufen. Wenn du Continue (Fortsetzung) wählst, wird das Spiel dort fortgesetzt, wo du es soeben verlassen hast. Quit (Beenden) bringt dich zum Titelbildschirm zurück.

Wichtig: Schalte deinen Sega Saturn nicht aus, bevor der durch Save Game eingeleitete Speichervorgang abgeschlossen ist.

Remarque sur la sauvegarde et << Continue >>

Lorsque vous perdez, un écran apparaît pour vous permettre de sauvegarder les données du jeu que vous venez de jouer. Choisissez << Save Game >> pour sauvegarder le jeu. Ceci vous permettra de le reprendre plus tard en chargeant le jeu sauvegardé avec << Load Game >> dans un jeu << Normal >>. Si vous désirez continuer à jouer, choisissez << Continue >>. Vous revenez alors au jeu que vous venez de quitter. Pour revenir à l'écran-titre, choisissez Quit.

Important : N'éteignez pas la Sega Saturn lorsque la sauvegarde d'un jeu est en cours.

Battle Game

Tired of trying to sove the world? Toke o break ond ploy o game thot puts yaur bomb-loying skills to the test. It's every mon for himself as you loy bombs in o voriety of courses. Lost ployer standing wins. Ploy ogoinst up to nine other friends, ar enjay the compony of on orray of computer-controlled oppanents woiting to toke you to tosk.

Note: *Soturn Bambermon* con be ployed by up to 10 ployers using the Sego 6 Ployer™ Multiployer Adopter (sold seporotely). When using ane multi-top, plug it into Control Port 2.

Battle Game (Kampfspiel)

Host du es sott zu versuchen, die Welt zu retten? Donn moch mol eine Pouse und spiele ein Spiel, bei dem du deine Bombenlegekunst unter Beweis stellen konnst. Bei diesem Spiel, in dem Bomben auf verschiedenen Parcours gelegt werden, spielt jeder gegen jeden. Der letzte überlebende Spieler gewinnt. Hier konnst du gegen moximol neun Freunde spielen, ader die Gesellschaft einer Reihe computergesteuerter Gegner genießen, die nur dorauf warten, sich dich vorzuknöpfen.

Hinweis: *Soturn Bomberman* kann unter Verwendung des Sego 6 Player Multiployer Adapter™ (getrennt erhältlich) von bis zu 10 Personen gespielt werden. Wenn du einen Multiployer Adopter verwendest, schließe ihn on Steuereingong 2 on.

Le jeu << Battle >>

Fotigué d'essayer de souver le monde ? Testez votre odresse de poseur de bombes dons un jeu << Bottle >>. Dons ce jeu, c'est chocun pour soi ! Vous devez poser des bombes sur des porcours divers. Le dernier jaueur debout est le voinqueur. Vous pouvez vous mesurer à neuf outres joueurs ou à des odversoires commondés par l'ardinoteur.

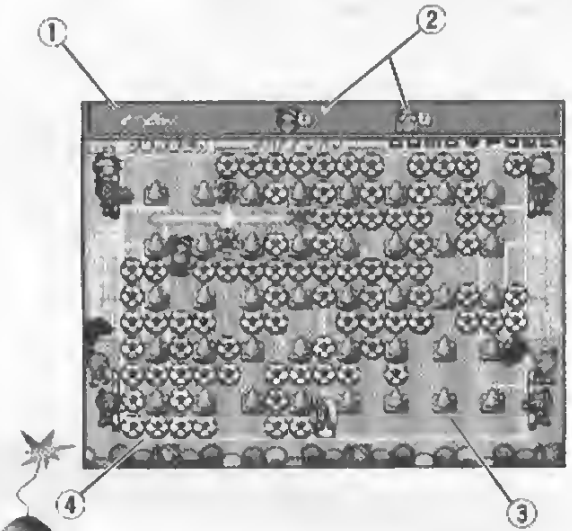
Remarque : Vaus pouvez jouer à *Soturn Bomberman* à dix joueurs en utilisant l'odoptoteur Sego 6 Ployer™ (vendu séparément). Lorsque vous utilisez une multiprise, bronchez-lo ou port de commande 2.

① **Time:** Displays the time remaining before the game is over. As time nears the end, the screen starts to fill with blocks which force you and your opponent to the center of the screen where you battle it out. Don't get hit by the blocks – that's a sure way to hand your opponent an easy victory.

② **Characters:** Displays the characters in play and the number of games they've won.

③ **Soft Block:** Plant bombs to get these out of your way. Some Soft Blocks contain Power-Up items which give your character special powers. See pages 60–68 for item descriptions.

④ **Hard Block:** These barriers can't be destroyed by your bombs.



① **Zeitonzeige:** Zeigt die bis zum Spielende verbleibende Restzeit an. Mit fortschreitender Spielzeit füllt sich der Bildschirm allmählich mit Blöcken auf, die dich und deinen Gegner in die Bildschirmmitte zwingen, wo dann der Kampf ausgetragen wird. Paß auf, daß du nicht von den Blöcken getroffen wirst – denn das würde deinem Gegner mit Sicherheit einen leichten Sieg geben.

② **Spielfiguren:** Zeigt die im Spiel befindlichen Spielfiguren und die Anzahl ihrer gewonnenen Spiele an.

③ **Weichblock:** Lege Bomben, um diese aus dem Weg zu räumen. Einige Weichblöcke enthalten Energiepakete, die deiner Spielfigur besondere Kräfte verleihen. Eine Beschreibung der Gegenstände findest du auf den Seiten 60–68.

④ **Hartblock:** Diese Hindernisse konnst du nicht durch deine Bomben zerstören.

① **Temps :** Indique le temps restant avant la fin du jeu. Lorsque la fin du compte à rebours approche, l'écran commence à se remplir de blocs qui vous poussent, vous et votre adversaire, au centre de l'écran où vous attend un combat décisif. Ne vous faites pas toucher par les blocs : la victoire serait trop facile pour votre adversaire !

② **Personnages :** Indique les personnages en jeu et le nombre de jeux qu'ils ont gagnés.

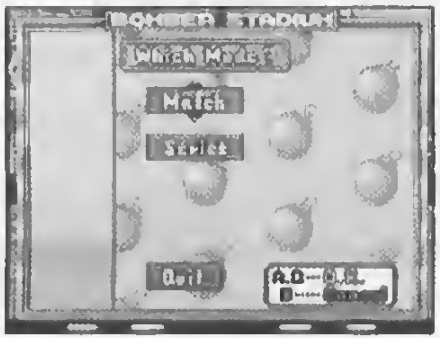
③ **Bloc mou :** Posez des bombes pour les faire sauter. Certains blocs mous contiennent des Power-ups qui donnent à votre personnage des pouvoirs spécieux. Ceci est expliqué en détail aux pages 60 à 68.

④ **Bloc dur :** Ces barrières résistent aux bombes.

After selecting the Battle Game, several Optians screens will appear. First, chaase either Match Ploy or Series. Match Play pits opponents against eoch other in an explasive bambing spree. Choose yaur stoges as yau go olong. The last bamber standing wins. Series lets yau pre-select yaur stages and the number af games in eoch stage. Each made has o variety af custam settings which let you fine-tune yaur fun. Chaose settings by scralling UP, DOWN, RIGHT ond LEFT with the D-Buttan. Make selectians by pressing Buttan A, C or Start. Cancel a selection by pressing Buttan B.

Nachdem du den Spieltyp Battle Game (Kampfspiel) gewöhlt hast, erscheinen mehrere Optianenbildschirme (Options). Zunächst hast du die Wahl zwischen den Madi Match Play (Wettkampf) und Series (Serie). Im Madus Match Play treten die Gegner in einer explasiven Bambentaur gegeneinander an. Dabei wählst du im Laufe des Spiels verschiedene Kampfplätze. Der letzte überlebende Bomber gewinnt. Im Modus Series kannst du deine Etappen und die Anzahl der Spiele in jeder Etappe vorwählen. Jeder Madus verfügt über mehrere Einstellmäglichkeiten, die eine Feineinstellung des Spielvergnügens gestatten. Wähle die Einstellungen, indem du das Steuerkreuz nach OBEN, UNTEN, RECHTS und LINKS drückst. Drücke anschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Drücke Taste B, um eine Einstellung zu annullieren.

Lorsque vous chaisissez un jeu << Battle >>, plusieurs écrans d'aptians apparaissent. Vaus devez d'abard chaisir entre Match Play (un match unique) ou Series (une série de matchs). Si vaus choisissez << Match Ploy >>, vaus affranterez votre adversaire dons une fête explasive. Vous chaisirez les arènes à mesure que vaus avancerez. Le dernier paseur de bambes debout rempartera le motch. Si vaus choisissez << Series >>, vaus déciderez des orènes et du nombre de manches de chaque jeu avant de cambattre. Vaus avez la passibilité de modifier divers ospects de chocun de ces deux mades. Paur chaisir une aptian, appuyez sur le HAUT, le BAS, la DROITE ou la GAUCHE du bautan D. Validez ensuite vatre choix avec le bautan A, C au Start. Paur annuler une sélectian, appuyez sur le boutan B.



Match Play

Battle Options

Stage: First decide on yaur playing field size. Normal allows up to eight players, while Wide allows a battle royale of up ta ten players.

Mode: Single means every man for himself. Tag lets you wark in teams.

Players: Chaase your appanents. Play against up to seven other opponents (nine in Wide mode), human or computer-contolled.

Match Play (Wettkampf)

Kampfoptionen

Stage (Szene): Zuerst legst du die Spielfeldgröße fest. "Normal" gestattet die Teilnahme von maximal acht Spielern, während "Wide" eine heftige Auseinandersetzung van bis zu zehn Spielern ermöglicht.

Mode (Modus): Im Modus Single (Einzel) kämpft jeder gegen jeden. Der Madus Tag (Fangen) gestattet die Bildung von Mannschaften.

Players (Spieler): Wähle deine Gegner aus. Du kannst gegen maximal sieben (neun im Madus Wide) von Personen ader vam Computer gesteuerte Gegner spielen.

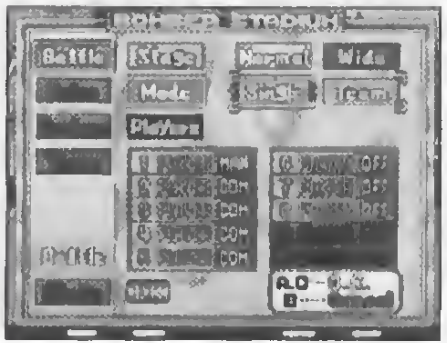
Match Play (les matchs)

Options << Battle >> (combat)

Stage (arène) : Cette option vous permet de chaisir la taille du terrain de jeu. << Normal >> permet de jauer à huit. << Wide >> (large) permet de jauer à dix.

Mode : En made << Single >>, c'est chacun paur soi ! En mode << Tag >>, vaus pouvez jauer en équipes.

Players (joueurs) : Cette option vous permet de choisir vos adversaires. Vous pouvez jouer cantre sept adversaires (neuf en mode Wide), humains ou commandés par l'ordinateur.



Rules

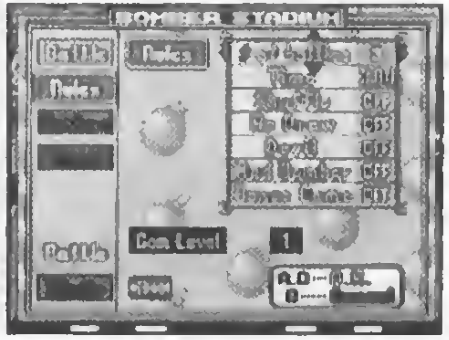
Number of Battles: Choose the number of victories needed to win the match.

Time: How long do your battles last?

Shuffle: With Shuffle on, the players' starting points in the field change randomly at the beginning of each battle. With it off, the players begin in the same place every time.

No Draw: Heavy weights come down to fill the play field, forcing the players to finish each other off or get squashed.

Devil: This feature enables a devil to appear as a Power-Up and wreak havoc on the character by attaching itself to the character and temporarily causing the character to move at super speed.



Rules (Spielregeln)

Number of Battles (Anzahl der Kämpfe): Damit bestimmst du die Anzahl der zum Gewinn des Wettkampfs benätigten Siege.

Time (Zeit): Wie longe sollen deine Kämpfe dauern?

Shuffle (Zufall): Wenn Shuffle aktiviert ist, öndern sich die Stortpunkte der Spieler auf dem Feld am Anfang jedes Kampfes willkürlich. Ist diese Optian deaktiviert, fangen die Spieler jedesmal on derselben Stelle an.

No Draw (Kein Unentschieden): Schwere Gewichte follen herunter und füllen das Spielfeld aus, so daß die Spieler gezwungen sind, sich gegenseitig fertigzumachen, um nicht zerquetscht zu werden.

Devil (Teufel): Diese Optian läßt es zu, daß ein Teufel als Energiepaket auftaucht und der Spielfigur großen Schaden zufügt, indem er sich an die Spielfigur heftet und sie vorübergehend dazu bringt, sich mit Super-Geschwindigkeit zu bewegen.

Rules (règles)

Number of Battles (nombre de combats) : Cette optian vaus permet de chaisir le nombre de victaires nécessaires pour remparter le match.

Time (temps) : Cette aptian vaus permet de chaisir la durée de chaque cambat.

Shuffle (au hasard) : Larsque l'aptian << Shuffle >> est activée, les positions de départ des jaueurs sur le terrain au début de chaque cambat sont décidées par le hasard. Larsqu'elle est désactivée, les joueurs cammencent taujours sur la même positian.

No Draw (pas de match nul) : Des blacs descendent et remplissent l'arène ne vaus laissant pas d'autre chaix que de vaincre rapidement si vaus ne vaulez pas être écrasé.

Devil (diable) : Cette aptian permet à un diable d'apparaître camme Pawer-up et de perturber un persannage en se collant à lui et en le faisant se déplacer temparairement à une vitesse effrénée.

Mad Bomber: Even after getting blawn up, yau ar yaur appanents can re-enter the fracas by cruising alang the perimeter af the play area in a special jet aircraft. Take patshats at the ather players still remaining. The game cantinues until anly ane player is remaining in the game area.

Bonus Gome: Adds a banus game Bamber Catcher. Awarded ta the winner af the match, the game is a prize catcher which lets yau snag additianal pawer-ups. First mave the crane ta the right by pressing and halding Buttan B until the crane is aver the langitude yau want it ta drap aver. Then press and hald Buttan C until the crane is aver the latitude yau want it ta drap aver. The crane will then descend. Did yau get it in the right place?

Computer Level: Chaase the strength af yaur camputer appanents. The higher the number, the stranger they are.

Mad Bomber (Verrückter Bomber): Selbst wenn ein Spieler (du oder einer deiner Gegner) in die Luft gesprengt wurde, kann er sich wieder in den Tumult stürzen, indem er in einem besanderen Düsenflugzeug an der Umrandung des Spielfelds entlangfliegt. Schieße aufs Geratewahl auf die nach übrigen Spieler. Das Spiel geht salange weiter, bis nur nach ein Spieler im Spielfeld übrigbleibt.

Bonus Game (Bonusspiel): Der Gewinner des Wettkampfs darf ein Banusspiel mit dem Namen Bamber Catcher spielen, in dem es darum geht, sich zusätzliche Energiepakete zu schnappen. Bewege den Kran erst nach rechts, indem du die Taste B gedrückt hältst, bis sich der Kran über dem gewünschten Längengrad befindet. Halte dann die Taste C gedrückt, bis sich der Kran über dem gewünschten Breitengrad befindet. Daraufhin senkt sich der Kranhaken. Hast du die richtige Stelle getraffen?

Computer Level (Gegnerstärke): Damit bestimmst du die Stärke deiner camputergesteuerten Gegner. Je höher der Wert ist, desta stärker sind die Gegner.

Mad Bomber (poseur de bombes fou) : Après avair été tauchés par une bambe, vaus au vas adversaires pauvez revenir dans la mêlée en survalant le périmètre de l'arène avec un avian à réactian spécial. Vaus pauvez alars tirer à l'aveuglette sur les autres jaueurs. Le jeu se termine larsqu'il ne reste plus qu'un jaueur dans l'arène.

Bonus Game (étope de bonus) : Permet d'ajauter une étape de banus << Bamber Catcher >> destinée au vainqueur du match. Cette étape permet de ramasser des prix qui sant des Pawer-ups supplémentaires. Déplacez taut d'abard la grue à draite en appuyant cantinuellement sur le bautan B jusqu'à la langitude vaulue. Appuyez ensuite continuellement sur le bautan C jusqu'à la latitude vaulue. La grue descend alars. Aviez-vaus visé juste ?

Computer Level (force de l'ordinateur) : Cette aptian vaus permet de chaisir la farce des adversaires cammandés par l'ardinateur. Plus le nambre chaisi est grand, plus vas adversaires sant farts.

① Bomber

Choose your bomber here.

② Team

Divide your players into teams here when in the Tag Mode. Select the team on which to place the selected character by pressing the D-Button LEFT or RIGHT. Press Button A, C or Start to choose. Button B cancels your selections.

③ Stage

Choose from eight stages on which to do battle. Scroll LEFT or RIGHT with the D-Button.

① Bomber

Hier wählst du deinen Bomber aus.

② Team (Mannschaft)

Hier kannst du deine Spieler im Modus Tag in Monnschaften aufteilen. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um die Mannschaft auszuwählen, in der du die ongewählte Spielfigur unterbringen willst. Drücke onschließend Taste A, C oder Start zur Eingabe deiner Wahl. Drücke Taste B, um deine Einstellungen zu annullieren.

③ Stage (Szene)

Acht Szenen stehen als Austragungsart der Schlacht zur Auswahl. Drücke das Steuerkreuz nach LINKS oder RECHTS, um die gewünschte Szene auszuwählen.

① Bomber (poseur de bombes)

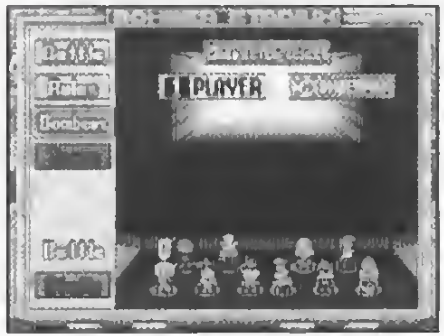
Cette optian permet de chaisir vatre poseur de bombes.

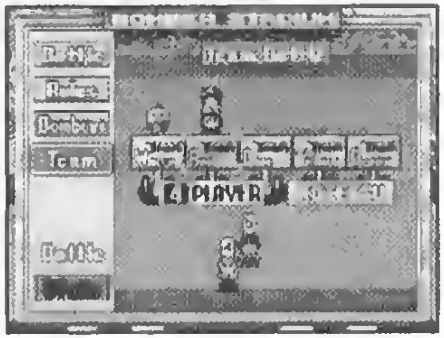
② Team (équipe)

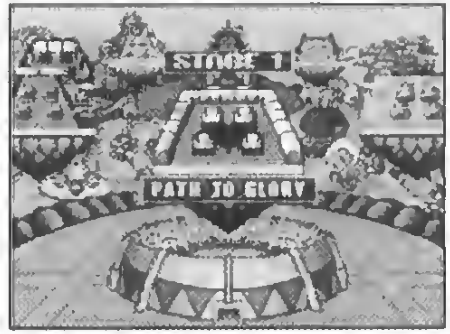
Lorsque vaus avez choisi le mode << Tag >>, cette option vaus permet de répartir vas jaueurs en équipes. Chaisissez l'équipe dans loquelle vous désirez plocer le persannage sélectianné en appuyant sur lo GAUCHE ou la DROITE du bauton D. Appuyez ensuite sur le bauton A, C ou Start pour valider vatre choix. Pour annuler un chaix, appuyez sur le bouton B.

③ Stage (arène)

Vous ovez le choix entre huit arènes. Pour posser de l'une à l'outre, oppuyez sur lo GAUCHE au la DROITE du bauton D.

① 

② 

③ 

Series

First choose whether you want to start a new game or resume from a previously saved game.

Battle Options

Stage: First decide the playing field size. Normal allows up to eight players, while Wide allows a battle royale of up to ten players.

Mode: Single means every man for himself. Tag lets you work in teams.

Players: Choose your opponents. Play against up to nine other opponents, human or computer-controlled.

Schedule

This battle setting allows you to choose the number of battles to play in each Stage. A total of 100 battles can be played in any combination of stages.

Series (Serie)

Wähle zunächst, ob du ein neues Spiel anfangen oder ein vorher gespeichertes Spiel fortsetzen willst.

Battle Options (Kampfoptionen)

Stage (Szene): Zuerst legst du die Spielfeldgröße fest. "Normal" gestattet die Teilnahme von maximal acht Spielern, während "Wide" eine heftige Auseinandersetzung von bis zu zehn Spielern ermöglicht.

Mode (Modus): Im Modus Single (Einzel) kämpft jeder gegen jeden. Der Modus Tag (Fangen) gestattet die Bildung von Mannschaften.

Players (Spieler): Wähle deine Gegner aus. Du kannst gegen maximal sieben (neun im Modus Wide) von Personen oder vom Computer gesteuerte Gegner spielen.

Schedule (Spielplan)

Diese Kampfeinstellung ermöglicht es dir, die in jeder Etappe auszutragende Anzahl von Kämpfen festzulegen. Insgesamt 100 Kämpfe können in jeder beliebigen Szenenkombination ausgetragen werden.

Les séries

Choisissez d'abord si vous voulez commencer un nouveau jeu ou charger un jeu précédemment sauvegardé.

Options << Battle >> (combat)

Stage (arène) : Cette option vous permet de choisir la taille du terroin de jeu. << Normal >> permet de jouer à huit. << Wide >> (large) permet de jouer à dix.

Mode : En mode << Single >>, c'est chacun pour soi ! En mode << Tag >>, vous pouvez jouer en équipes.

Players (joueurs) : Cette option vous permet de choisir vos adversaires. Vous pouvez jouer contre neuf adversaires, humains ou commandés par l'ordinateur.

Schedule (programme)

Cette option vous permet de choisir le nombre de combats pour chaque arène. Vous pouvez choisir au total 100 combats et les répartir comme vous le désirez entre les orènes.

Rules

Number of Battles: Choase the number of victories needed to win the Motch.

Time: How long da you wont yaur bottles ta last?

Shuffle: With Shuffle on, the ployers' starting points in the field chonge randomly at the beginning of eoch battle. With it off, the ployers begin in the some ploce every time.

No Draw: Eliminotes o tie-game when ployers ore blown up at the some time. The lost game is then reployed.

Devil: This feoture enables o devil to oppeor os o Power-Up ond wreak havoc on the choracter by ottaching itself ta the charocter ond temporority cousing the chorocter to move ot super speed.

Mad Bomber: Even ofter getting blawn up, you ar yaur apponents con re-enter the fracas by cruising alang the perimeter of the ploy area in o special jet aircraft. Take potshots at the ather ployers still remaining. The gome continues until anly ane ployer is remaining in the game orea.

Rules (Spielregeln)

Number of Battles (Anzahl der Kämpfe): Damit bestimmst du die Anzahl der zum Gewinn des Wettkampfs benötigten Siege.

Time (Zeit): Wie longe sollen deine Kämpfe dauern?

Shuffle (Zufall): Wenn Shuffle oktiviert ist, ändern sich die Startpunkte der Spieler auf dem Feld om Anfong jedes Kampfes willkürlich. Ist diese Option deoktiviert, fangen die Spieler jedesmal an derselben Stelle an.

No Draw (Kein Unentschieden): Diese Option eliminiert ein unentschiedenes Spiel, wenn Spieler gleichzeitig in die Luft gesprengt werden. Dos letzte Spiel wird donn wiederholt.

Devil (Teufel): Diese Option läßt es zu, daß ein Teufel als Energiepoket ouftoucht und der Spielfigur großen Schoden zufügt, indem er sich on die Spielfigur heftet und sie vorübergehend dazu bringt, sich mit Super-Geschwindigkeit zu bewegen.

Mad Bomber (Verrückter Bomber): Selbst wenn ein Spieler (du oder einer deiner Gegner) in die Luft gesprengt wurde, kann er sich wieder in den Tumult stürzen, indem er in einem besonderen Düsenflugzeug on der Umrondung des Spielfelds entlongfliegt. Schieße oufs Gerotewohl auf die nach übrigen Spieler. Dos Spiel geht solange weiter, bis nur noch ein Spieler im Spielfeld übrigbleibt.

Rules (règles)

Number of Battles (nombre de combats) : Cette option vous permet de choisir le nombre de victaires nécessaires pour remporter le motch.

Time (temps) : Cette option vous permet de choisir lo durée de choque combot.

Shuffle (au hasard) : Lorsque l'aptian << Shuffle >> est octivée, les positions de départ des joueurs sur le terrain au début de choque combot sant décidées par le hosord. Larsqu'elle est désactivée, les jaueurs commencent toujours sur lo même pasitian.

No Draw (pas de match nul) : Élimine le cambot supplémentoire destiné à départager les ex æqua lorsque les jaueurs explosent en même temps. Vaus rejouez alars le dernier jeu.

Devil (diable) : Cette option permet à un diable d'apparaître camme Power-up et de perturber un persannage en se collont à lui et en le foisont se déplacer temporairement à une vitesse effrénée.

Mad Bomber (poseur de bombes fou) : Après avair été touchés por une bombe, vaus au vos odversoires pouvez revenir dons lo mêlée en survolont le périmètre de l'arène ovec un avion à réaction spécial. Vous pouvez alars tirer à l'oveuglette sur les outres jaueurs. Le jeu se termine lorsqu'il ne reste plus qu'un joueur dons l'orène.

Bonus Game: Adds a bonus game Bamber Catcher. Aworded to the winner of the match, the gome is a prize cotcher which lets yau snag additianal pawer-ups. First move the crone to the right by pressing and halding Buttan B until the crone is aver the longitude you wont it ta drop over. Then press ond hald Button C until the crone is over the latitude you wont it ta drap aver. The crone will then descend. Did yau place it in the right place?

Computer Level: Chaose the strength of your computer opponents. The higher the number, the stranger they are.

Bomber

Choose your bombers here.

Bonus Game (Bonusspiel): Der Gewinner des Wettkompfs darf ein Banusspiel mit dem Nomen Bomber Catcher spielen, in dem es dorum geht, sich zusötzliche Energiepakete zu schnoppen. Bewege den Kran erst noch rechts, indem du die Taste B gedrückt hältst, bis sich der Kron über dem gewünschten Löngengrod befindet. Holte donn die Taste C gedrückt, bis sich der Kran über dem gewünschten Breitengrod befindet. Daraufhin senkt sich der Kronhaken. Hast du die richtige Stelle getroffen?

Computer Level (Gegnerstärke): Domit bestimmst du die Stärke deiner computergesteuerten Gegner. Je höher der Wert ist, desto stärker sind die Gegner.

Bomber

Hier wöhlst du deinen Bomber aus.

Bonus Game (étope de bonus) : Permet d'ojauter une étape de bonus << Bomber Cotcher >> destinée au vainqueur du motch. Cette étape permet de gagner des prix saus la forme de Pawer-ups supplémentaires. Déplacez taut d'obard lo grue à draite en appuyont continuellement sur le bautan B jusqu'à lo longitude vaulue. Appuyez ensuite cantinuellement sur le bautan C jusqu'à lo lotitude vaulue. Lo grue descend olors. Aviez-vaus visé juste ?

Computer Level (force de l'ordinateur) : Cette optian vous permet de chaisir la farce des adversaires cammandés par l'ardinateur. Plus le nambre choisi est grand, plus vas odversoires sont farts.

Bomber (poseur de bombes)

Cette option vous permet de choisir votre poseur de bambes.

Master Game

This is o solitoire gome thot tests your ability to wark thraugh the mazes which lead ta the evil Mr. Meanie. But just clearing the mozes isn't enough, yau have to get post the Basses Mr. Meonie hos posted olong the woy. Ta clear a maze, yau must squelch the enemies that roam the carridors. Bump them aff and laak far the descending lodder which takes yau ta the next area.

Master Game (Meisterspiel)

Dies ist ein Patience-Spiel, bei dem du beweisen kannst, wie gut du dich durch die zum bösen Mr. Meonie führenden Labyrinthe vorarbeiten kannst. Es genügt jedach nicht, blaß durch die Labyrinthe hindurchzukommen. Du mußt ouch noch an den Bossen vorbeikammen, die Mr. Meonie den Weg entlong aufgestellt hat. Um ein Labyrinth zu absalvieren, mußt du die in den Korridoren umherstreifenden Gegner zerstampfen. Mach sie kalt und holte noch der absteigenden Leiter Ausschau, die dich zur nächsten Ebene bringt.

Master Game (le jeu << Master >>)

Ce jeu se joue en salitaire. Il teste vatre capacité à venir à bout des labyrinthes pour atteindre le terrible Mr Meanie. Mais, il ne suffit pos de trouver la sortie des lobyrinthes. Vous devrez franchir l'abstacle que présentent les sous-fifres de Mr Meanie. Paur sortir d'un labyrinthe, vous devez vaus débarrosser de vas ennemis dans les corridors. Heurtez-les et cherchez l'échelle qui vaus mènera à la zane suivonte.

① **Time:** Displays the amount of time remaining for the maze. Keep an eye on the clock so yours doesn't get cleaned.

② **Level:** Shows the level you are currently on.

③ **Score:** Displays the points you've currently racked up.

④ **Basic Items:** Shows how many items you currently have in your arsenal (see pages 60–68 for an explanation). These items are carried with you from maze to maze.

⑤ **Special Items:** You can collect other items along the way, but these can't be taken with you from screen to screen.

① **Zeitanzeige:** Zeigt die für das Labyrinth verbleibende Restzeit an. Behalte die Uhr im Auge, damit deine nicht ausgelöscht wird.

② **Ebene:** Zeigt die Ebene an, auf der du dich gegenwärtig befindest.

③ **Punktestand:** Zeigt deinen vorläufigen Punktestand an.

④ **Grundgegenstände:** Zeigt an, wieviele Gegenstände sich gegenwärtig in deinem Arsenal befinden (eine Beschreibung findest du auf den Seiten 60–68). Diese Gegenstände nimmst du von einem Labyrinth zum anderen mit.

⑤ **Sondergegenstände:** Auf deinem Weg kannst du auch andere Gegenstände einsammeln, die du allerdings nicht von einer Szene zur anderen mitnehmen kannst.

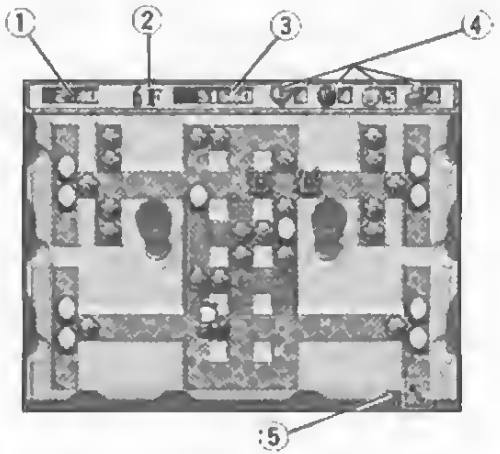
① **Temps :** Indique le temps restant pour le labyrinthe. Gardez un œil sur la montre pour ne pas être pris de court.

② **Niveau :** Indique le niveau où vous vous trouvez.

③ **Score :** Indique le nombre de points que vous avez gagnés jusqu'ici.

④ **Objets ordinaires :** Indique de combien d'objets vous disposez actuellement (voyez pages 60 à 68). Vous emportez ces objets d'un labyrinthe à l'autre.

⑤ **Objets spéciaux :** Vous ne pouvez pas emporter ces objets d'un écran à l'autre.



Dinosaur Help

In his quest to unravel the plons of the squirrelly Mr. Meonie, Bombermon comes across big, spotted eggs. By crocking these open, he hotches one of o voriety of dinosaurs. Bombermon con jump an its bock ond toke odvantoge of its special power. There ore five different dinosours thot turn up to helfp Bombermon, eoch having o different special power. Activote these powers by pressing Button A (in the defoult Control Pod settings). When riding o dinosaur, and Bomberman is touched by on enemy (except in Bottle gome) or blown up by o bomb, the dinosour wifl toke the foll, leoving him behind to continue. Bomberman con jump off a dinosour ot ony time by pressing Buttons L and R ot the same time. Just wolk bock to the dinosour to hop bock on.

There are two ways to moke your dinosour grow. In the Normof Gome, gother points ond watch the egg gauge fill. Once it runneth over, your dinosour grows o level. In the Bottle Gome, uncover additionol eggs and get them to moke your dino grow. The dinosours con only graw three times, however.

Dinosaurier-Hilfe

Auf seinem Weg, die Pläne des wieselflinken Mr. Meonie zu entrötseln, stößt Bombermon ouf große, getüpfelte Eier. Als er eines dovon oufbricht, schlüpft ein Dinosourier aus. Bombermon kann ouf seinen Rücken springen und seine besondere Föhigkeit ousnutzen. Fünf verschiedene Dinosourier mit fünf verschiedenen Sonderkröften kommen Bombermon zu Hilfe. Du konnst diese Kräfte durch Drücken der Toste A (in den vorgegebenen Control Pod-Einstelfungen) oktivieren. Wenn Bombermon ouf einem Dinosourier reitet und von einem Gegner berührt wird (oußer im Kompfspief), oder von einer Bombe in die Luft gesprengt wird, nimmt der Dinosourier den Schoden auf sich, domit Bombermon weitermochen konn. Durch gleichzeitiges Drücken der Tosten L und R konn Bombermon jederzeit von einem Dinosourier obspringen. Gehe einfach zum Dinosourier zurück, um wieder oufzuspringen.

Es gibt zwei Methoden, deinen Dinosourier wochsen zu lossen. Wenn du im Spieltyp Narmol Gome Punkte sammelst, füllt sich die Ei-Anzeige allmöhlich ouf. Sobold sie überläuft, wächst dein Dinosaurier um eine Stufe. Im Spieltyp Bottle Game mußt du zusätzliche Eier oufspüren und sie dozu bringen, deinen Dino wachsen zu lossen. Die Dinosourier können jedoch nur dreimol wachsen.

Aide des dinosaures

Au cours de son oventure pour déjouer les noirs desseins du Mr Meonie, Bombermon trouve de gros œufs tochetés. Lorsqu'if les casse, if en sort des dinosoures. Bombermon peut enfourcher fes dinosaures pour utiliser leurs pouvoirs spécioux. Il y o cinq dinosaures différents qui peuvent oider Bombermon et qui chocun o un pouvoir spéciol. Pour octiver le pouvoir d'un dinosoure, appuyez sur le bouton A (dans lo configurotion por défout de fo monette). Lorsque Bomberman est touché por un ennemi alors qu'il se trouve sur un dinosaure (souf dans un jeu << Battle >>) ou qu'il est détruit par une bombe, le dinosaure tombe et foisse Bombermon continuer seuf. Pour foire descendre Bomberman d'un dinosoure, appuyez en même temps sur les boutons L et R. Pour le foire remonter sur le dinosoure, faites morcher Bombermon vers lui.

Il y a deux monières de faire grondir un dinosoure. Dons le jeu << Normol >>, vous devez gogner des points pour remplir l'œuf indicateur. Lorsque l'indicoteur est plein, le dinosaure grondit d'une taille. En mode << Battle >>, vous devez trauver de nouveoux œufs pour qu'ils fossent grondir votre dinosoure. Les dinosoures ne peuvent grondir que trois fais.

Purple Dinosour: This dinasaur emits ultrosanic waves ta explode bombs and reveol whether or nat there is onything in the Saft Blocks.

Blue Dinosour: This dinasaur can kick bombs aver abjects. His kicking ability graws stronger os he graws bigger.

Green Dinosour: This dinasaur sprints dawn the line until stopped by an abstacle. As he gets bigger, he goins the ability ta stap running and ta make turns while running.

Yellow Dinosour: This dinasour con stap yaur apponents in their tracks with his raar. His raor's ronge graws with his size.

Pink Dinosour: This dinasaur con jump aver Saft Blacks. When grawn, he can olsa jump aver Hard Blacks and aver the boundaries to the ather side af the screen.

Violetter Dinosourier: Dieser Dinasaurier gibt Ultroschallwellen ab, mit deren Hilfe du Bomben expladieren lassen und feststellen konnst, ob sich etwas in den Weichbläcken befindet.

Blauer Dinosourier: Dieser Dinasaurier kann Bamben über Objekte treten. Seine Trittkroft erhäht sich, je gräßer er wird.

Grüner Dinosourier: Dieser Dinasaurier rennt gerade Strecken, bis er van einem Hindernis aufgeholten wird. Wenn er größer wird, erlangt er die Föhigkeit, anzuhalten und beim Laufen die Richtung zu ändern.

Gelber Dinosourier: Dieser Dinasaurier kann deine Gegner mit seinem Brüllen auf der Stelle zum Stehenbleiben bringen. Seine Brüllreichweite nimmt mit seiner Größe zu.

Roso Dinosaurier: Dieser Dinasaurier konn über Weichbläcke springen. In ausgewochsenem Zustond kann er ouch über Hartbläcke und über die Grenzen zur onderen Seite des Bildschirms springen.

Dinosaure violet : Ce dinasaure émet des ultrosons qui permettent de foire explaser des bambes et de détecter la présence d'abjets dans les blacs maus.

Dinosaure bleu : Ce dinosoure peut lancer les bombes par-dessus les objets. Sa farce ougmente larsqu'il grondit.

Dinosoure vert : Ce dinosoure caurt jusqu'à ce qu'il sait arrêté por un obstocle. En grandissant, il apprend à s'orrêter et à taurner en caurant.

Dinosoure jaune : Ce dinasaure peut arrêter vos adversaires par son rugissement. Larsqu'il grandit, la partée de san rugissement augmente.

Dinosoure rose : Ce dinosaure peut sauter por-dessus les blacs maus. Larsqu'il grandit, il peut aussi sauter par-dessus les blacs durs et franchir les limites du terroin pour apparaître de l'autre côté de l'écran.

Power-up Items

Throughout his journeys, Bomberman comes across a variety of items which are uncovered by blasting through Soft Blocks. Most items go far to help you, but others only hinder you. After each description, a letter designates which games feature the item; **N**=Normal, **B**=Battle, **M**=Master.

① **Firepower:** Extends the length of your bomb blast in one block increments (up to 16 blocks). **N, B, M**

② **Penetrator:** This device will distroy a whole cluster of Soft Blocks, not just one. **N**

③ **Roller Skates:** Strap these on to help speed you up. The more you collect, the faster you run. **N, B, M**

④ **Bomb:** Find these so you can loy more than one bomb ot a time. You can collect and lay up to 10 bombs. **N, B, M**

Leistungssteigernde Gegenstände

Auf allen seinen Reisen stößt Bomberman auf zahlreiche Gegenstönde, die er durch Aufsprengen von Weichblöcken in seinen Besitz bringen kann. Die meisten Gegenstände bringen dir großen Nutzen, aber andere behindern dich nur. Die Buchstaben nach jeder Beschreibung geben an, in welchen Spielen dieser Gegenstand anzutreffen ist: **N** = Normal, **B** = Battle, **M** = Master.

① **Feuerkraft:** Erweitert die Reichweite deiner Bombenexplosion in Stufen von einem Block (bis zu 16 Blöcke). **N, B, M**

② **Eindringling:** Diese Vorrichtung zerstört einen ganzen Haufen Weichblöcke, nicht bloß einen. **N**

③ **Rollschuhe:** Zieh diese an, um schneller voranzukommen. Je mehr du davon einsammelst, desto schneller läufst du. **N, B, M**

④ **Bombe:** Suche diese Gegenstände, damit du mehr als eine Bombe auf einmal legen kannst. Du kannst bis zu 10 Bomben einsammeln und legen. **N, B, M**

Les objets << Power-up >>

Au cours de ses voyages, Bombermon peut ramasser des objets qu'il découvre en faisant sauter les blocs mous. La plupart des objets lui fournissent une aide, mais d'autres sont une entrave. La lettre après la description de chaque objet ci-dessous indique le jeu où Bomberman peut trouver cet objet : **N** = Normal, **B** = Battle, **M** = Master.

① **Force de tir :** Augmente la portée explosive de votre bombe par unités de 1 bloc (jusqu'à 16 blocs). **N, B, M**

② **Pénétrateur :** Ce dispositif peut détruire un groupe complet de blocs mous. **N**

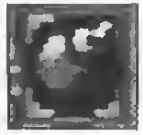
③ **Patins à roulettes :** Choussez-les pour avancer plus vite. Plus vous en avez, plus vous êtes rapide. **N, B, M**

④ **Bombe :** Cet objet vous permet de poser plusieurs bombes à la fois. Vous pouvez ramasser et poser jusqu'à 10 bombes. **N, B, M**

①

②

③

④ 

⑤ **1-Up:** Gives you on extro chance at getting through the gome. **N**

⑥ **Skull:** Stumble onto ane of these ond foll victim to the illness it posseses. Loak out thaught Even if you don't touch o skull, touching on infected ployer will spreod the diseose to you. Althaugh illnesses aren't fatol, they con speed yaur ultimote demise. **B**

Hyper Speed Sickness: Speeds your chorocter out of control.

Speed Retardatian: Slows your chorocter's movement to the point of lethorgy.

Bamberrhea: Your chorocter sets bombs uncantrollobly.

Bambaralysis: Your chorocter is unoble to set bombs.

Shriveling Fire Disease: Your bomb's fire power is reduced to its originol strength.

Spasmadic Matian Sickness: Your chorocter shoots down the line ond con only be stopped by running inta on obstacle.

⑤ **1-Up:** Gibt dir eine zusätzliche Chance, durch dos Spiel zu kammen. **N**

⑥ **Schädel:** Wenn du über eines dieser Dinger stalperst, föllst du der ihm onhoftenden Kronkheit zum Opfer. Aber oufgepoßt! Selbst wenn du keinen Schädel berührst, kannst du dich durch Berühren eines infizierten Spielers onstecken. Krankheiten sind zwor nicht tödlich, sie können ober dein Ende schneller herbeiführen. **B**

Hypergeschwindigkeits-Krankheit: Läßt deine Spielfigur unkontrollierbor schnell werden.

Verlangsamung: Verlongsomt die Bewegung deiner Spielfigur bis zum Punkt der Lethargie.

Bambendurchfall: Deine Spielfigur legt unkontrolliert Bomben.

Bambaralyse: Deine Spielfigur ist unfähig, Bomben zu legen.

Schrumpffeuer-Krankheit: Die Feuerkraft deiner Bombe wird auf ihre ursprüngliche Störke reduziert.

Krampfartige Bewegungskrankheit: Deine Spielfigur rast geradeous und kann nur durch Aufproll ouf ein Hindernis aufgeholten werden.

⑤ **Vie supplémentaire :** Cet objet vous danne une chonce supplémentoire de gogner. **N**

⑥ **Tête de mart :** Si vous trébuchez sur une tête de mort, vous ottroperez lo molodie qu'elle parte. Vaus devez foire très attention cor vous pauvez oussi être contominé indirectement en touchont un joueur infecté. Les molodies ne sont pos martelles, mais elles occélèrent votre perte. **B**

Maladie d'hyper-vitesse : Vaus foit perdre le contrôle de votre personnoge en occéléront ses mauvements.

Maladie de ralentissement : Rolentit les mouvements de vatre personnage qui devient léthorgique.

Bambarrhée : Votre personnage pase des bombes de monière incontrôlée.

Bambaralysie : Votre personnoge est incopoble de poser des bambes.

Maladie de tir rétréci : Votre force de tir revient ò lo puissance initiole.

Maladie de mauvements spasmadiques : Votre personnage se met ò courir et n'est orrêté que por un obstacle.

⑤

⑥

Directional Instability: Your character moves in the direction apposite that pressed on the D-Button.

Premoture Detonatian: Bombs explode almost immediately after being set.

Slaw Fuseitis: Bomb detanation is delayed.

Involuntory Transplantation: Your infected character suddenly changes ploces with anather choracter.

⑦ **Bomb Kick:** Gives you the ability ta kick o bamb dawn the line. Plant a bomb ond then walk taword it before it explades. This will kick the bomb in that direction. **N**, **B**, **M**

⑧ **Pawer Glove:** Put this an to throw bombs. First, plant a bomb by pressing Button C, then pick it up by pressing Button A. You can hald the bomb os long as you want. Throw it by pressing Button A again. **N**, **B**, **M**

⑨ **Bomb Pass:** Lets you wolk right thraugh planted bombs, uninjured. **N**

Richtungsinstabilität: Deine Spielfigur bewegt sich in die entgegengesetzte Richtung der Steuerkreuzbetätigung.

Frühzündung: Bomben explodieren nahezu unmittelbar nach dem Scharfmachen.

Spätzündung: Die Bambenexplasion wird verzägert.

Unfreiwilliger Platzwechsel: Deine infizierte Spielfigur wechselt plötzlich den Platz mit einer anderen Spielfigur.

⑦ **Bambentritt:** Verleiht dir die Fähigkeit, eine Bombe geradeaus zu treten. Lege eine Bombe und gehe auf sie zu, bevar sie explodiert. Dadurch wird die Bombe in diese Richtung weggetreten. **N**, **B**, **M**

⑧ **Krafthandschuh:** Ziehe diesen an, um Bamben zu werfen. Lege zuerst eine Bambe durch Drücken der Taste C, und hebe sie dann durch Drücken der Taste A auf. Du kannst die Bambe beliebig lange holten. Drücke Toste A erneut, um die Bambe zu werfen. **N**, **B**, **M**

⑨ **Bambenpaß:** Läßt dich unversehrt direkt durch gelegte Bomben gehen. **N**

Instobilité directionnelle : Vatre personnage se déplace dons la direction opposée de celle que vous commandez en appuyant sur le bouton D.

Explosite rapide : Les bombes explosent presque immédiatement après avoir été posées.

Explosite lente : L'explasion est retardée.

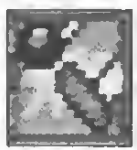
Tronsplantation involontaire : Votre personnage change brusquement de pasition ovec un autre persannage

⑦ **Lancer de bambe :** Vous permet de donner un coup de pied dans une bombe paur la lancer jusqu'au bout de l'allée. Posez la bombe et marchez vers elle avant qu'elle n'explase. La bombe est lancée dans cette direction. **N**, **B**, **M**

⑧ **Super-gont :** Mettez ce gant pour lancer des bombes. Posez tout d'abord la bombe en appuyont sur le bouton C, puis ramassez-la en appuyant sur le boutan A. Vous pauvez tenir lo bombe aussi longtemps que vaus le désirez. Appuyez à nouveou sur le bouton A pour la lancer. **N**, **B**, **M**

⑨ **Posse-bombe :** Vous permet de passer à travers des bombes pasées sans être blessé. **N**

⑦



⑧

⑨

⑩ **Black:** Lets your character pass through soft blocks. **N**

⑪ **Remote Control:** Lets you detonate your bomb when you want. Just press Button B. **N, M**

⑫ **Power Bomb:** Lets you lay a whopper of a bomb. The first bomb you lay in a sequence will always be the Power Bomb. **N, B**

⑬ **Bead Bomb:** Hold down Button C until your character turns yellow. When you release the button, your bomb flies off and explodes. **N, B**

⑭ **Line Bomb:** When you hold down Button C, all of the bombs that you have are planted in a row. **N, B**

⑮ **Fire Suit:** Grab this item for 10 seconds of invincibility. **N, M**

⑯ **Sandals:** Slow your character down. **N, B, M**

⑰ **Heart:** Pick this up and get a new lease on life by taking a hit with no damage. **N, B, M**

⑱ **Devil:** All players are afflicted with a skull illness. See pages 62–64 for a list of skull illnesses. **B**

⑩ **Black:** Läßt deine Spielfigur durch Weichblöcke gehen. **N**

⑪ **Fernauslöser:** Gestattet dir, deine Bombe zu jedem beliebigen Zeitpunkt auszulösen. Drücke einfach Taste B. **N, M**

⑫ **Power-Bombe:** Läßt dich eine Mordsbombe legen. Wenn du eine Bombenserie legst, ist die erste Bombe immer die Power-Bombe. **N, B**

⑬ **Perlenbombe:** Halte Taste C gedrückt, bis deine Spielfigur gelb wird. Wenn du die Taste losläßt, fliegt deine Bombe los und explodiert. **N, B**

⑭ **Reihenbombe:** Wenn du Taste C gedrückt hältst, werden alle Bomben, die du hast, in einer Reihe gelegt. **N, B**

⑮ **Schutzanzug:** Schnapp dir diesen Gegenstand, um 10 Sekunden lang unbesiegbar zu sein. **N, M**

⑯ **Sandalen:** Damit verlangsamst du deine Spielfigur. **N, B, M**

⑰ **Herz:** Wenn du diesen Gegenstand aufhebst, kannst du dein Leben verlängern, indem du einen Treffer unbeschadet überstehst. **N, B, M**

⑱ **Teufel:** Alle Spieler werden von einer Schädel-Krankheit befallen. Eine Liste der Schädel-Krankheiten findest du auf den Seiten 62–64. **B**

⑩ **Passe-blac :** Vous permet de traverser les blocs mous. **N**

⑪ **Télécammande :** Vous permet de faire exploser les bombes quand vous le désirez. Appuyez simplement sur le bouton B. **N, M**

⑫ **Super-bombe :** Vous permet de poser une bombe puissante. La première bombe que vous posez en série est toujours la super-bombe. **N, B**

⑬ **Bombe valonte :** Maintenez le bouton C enfoncé jusqu'à ce que votre personnage devienne jaune. Lorsque vous lâchez le bouton, la bombe s'envole et explose. **N, B**

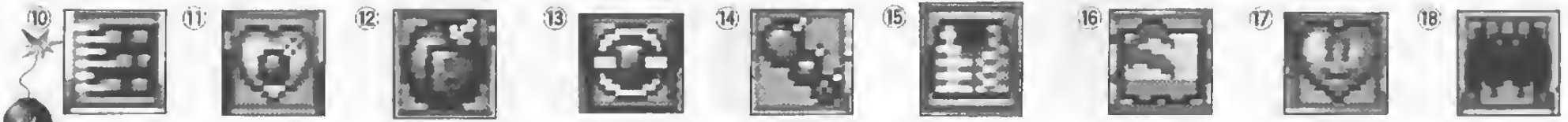
⑭ **Bombe linéoire :** Lorsque vous maintenez le bouton C enfancé, toutes vos bombes sont posées en ligne. **N, B**

⑮ **Cambinaisan pare-feu :** Elle vous rend invulnérable pendant 10 secondes. **N, M**

⑯ **Sandales :** Elles ralentissent votre allure. **N, B, M**

⑰ **Cœur :** Il vous permet de ne pas perdre lorsque vous êtes touché. **N, B, M**

⑱ **Diable :** Tous les joueurs sont frappés par une maladie tête de mort. La liste de ces maladies est donnée aux pages 62 à 64. **B**



⑲ **Apple:** A bonus item rewording you with 1000 points. **N, M**

⑳ **Egg:** Hotches one of five types of dinosour (see poges 56–58 for detoils). **N, B**

㉑ **Rubber Bamb:** This bomb is covered with o substonce which mokes the bomb bounce oround when kicked or thrown. **N, B**

㉒ **Mine:** This lond mine is plonted like o bomb, but detonotes the next time somebody wolks over it. **B**

㉓ **Clack:** Freezes enemies for 10 seconds. **N**

㉔ **Full Fire:** Boosts the strength of your bombs to full power. **B**

㉕ **Merger:** After grobbing this item, you con grob hold of onother ployer for o short period of time. **B**

㉖ **Meat:** A bonus item rewording you with 500 points. **N**

㉗ **Ice Cream:** A bonus item rewording you with 4000 points. **N, M**

⑲ **Apfel:** Dieser Bonus-Gegenstond bringt dir 1 000 Punkte ein. **N, M**

⑳ **Ei:** Enthölt einen von fünf verschiedenen Dinosouriern (Einzelheiten findest du ouf den Seiten 56–58). **N, B**

㉑ **Gummibambe:** Diese Bombe ist mit einer Substonz überzogen, die sie herumhüpfen lößt, wenn sie getreten oder geworfen wird. **N, B**

㉒ **Mine:** Diese Londmine wird wie eine Bombe gelegt, explodiert ober erst, wenn jemond dorüber geht. **B**

㉓ **Uhr:** Lößt Gegner 10 Sekunden long erstorren. **N**

㉔ **Valle Feuerkraft:** Erhöht die Leistung deiner Bomben ouf die volle Feuerkroft. **B**

㉕ **Fusion:** Nochdem du dir diesen Gegenstond geschnoppt host, konnst du einen onderen Spieler für kurze Zeit festholten. **B**

㉖ **Fleisch:** Dieser Bonus-Gegenstond bringt dir 500 Punkte ein. **N**

㉗ **Eiscreme:** Dieser Bonus-Gegenstond bringt dir 4 000 Punkte ein. **N, M**

⑲ **Pomme :** Un objet bonus qui vous ropporte 1 000 points. **N, M**

⑳ **Œuf :** Il renferme l'un des cinq types de dinosoures (voyez poges 56 à 58). **N, B**

㉑ **Bombe en caautchouc :** Cette bombe rebondit lorsque vous lo topez avec le pied ou que vous lo loncez. **N, B**

㉒ **Mine :** Cette mine se pose comme une bombe, mois elle explose lorsque quelqu'un passe dessus. **B**

㉓ **Montre :** Elle porolyse les ennemis pendont 10 secondes. **N**

㉔ **Plein feu :** Porte lo puissonce de vos bombes à pleine copocité. **B**

㉕ **Crampon :** Lorsque vous ovez cet objet, vous pouvez vous cromponner à un outre joueur pendont quelques instonts. **B**

㉖ **Viande :** Un objet bonus qui vous ropporte 500 points. **N**

㉗ **Glace :** Un objet bonus qui vous ropporte 4 000 points, **N, M**

Bomberman Situation Defusers

① In stage 1-5 of the Normal Game, keep a look out for a bevy of cannons pointing off the ship. Plant a bomb behind them and the cannons fire into the ocean. Try to hit the fish or squid for extra points. Look for other opportunities like these along the way to snag more points!

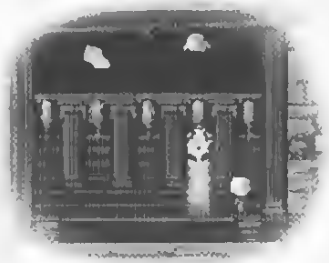
Bomberman Situationsentschärfer

① Halte in Etappe 1-5 des Spieltyps Normal Game nach einer Gruppe Kanonen Ausschau, deren Mündungen aus dem Schiff herausschauen. Wenn du eine Bombe hinter die Kanonen legst, schießen sie ins Meer. Versuche, den Fisch oder Tintenfisch zu treffen, um zusätzliche Punkte zu gewinnen. Halte auf deinem Weg nach ähnlichen Gelegenheiten wie diesen Ausschau, um mehr Punkte einzuheimsen!

Conseils futés pour Bomberman

① Dans les arènes 1 à 5 du jeu << Normal >>, cherchez une batterie de canons sur le navire. Posez une bombe derrière les canons pour qu'ils tirent dans la mer. Essayez de toucher le poisson ou le calamar pour gagner des points supplémentaires. D'autres occasions comme celles-ci vous permettront de gagner des points.

①



② Some soft blocks in the Normol Gome contoin porochutes which ore shot into the air upon your bomb's detonation. Cotch the falling porochutes ond be reworded with bonus points. Don't worry if you con't grob them in time, when they hit the ground they become Power-Ups.

③ A quick way to blow up o bunch of soft blocks ot once is to loy your bombs in the intersections between hard blocks. The blost from your bomb spreods in all directions, clearing o good swoth.

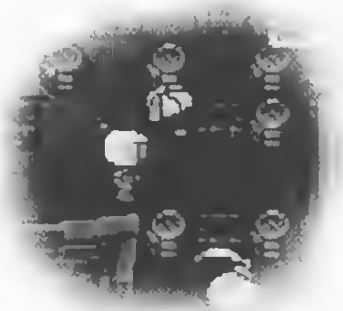
② Manche Weichblöcke im Spieltyp Normol Game entholten Follschirme, die noch der Detonation deiner Bombe in die Luft geschossen werden. Wenn du die herunterfollenden Follschirme auffängst, wirst du mit Bonuspunkten belahnt. Moch dir nichts drous, wenn du sie nicht rechtzeitig schnoppen konnst. Sobold sie den Baden berühren, werden sie zu Energiepoketen.

③ Wenn du schnell einen gonzen Houfen Weichblöcke ouf einmol in die Luft sprengen willst, lege deine Bomben ouf die Schnittpunkte zwischen den Hortblöcken. Die Explasian deiner Bombe breitet sich dann in alle Richtungen ous, und schlögt eine graße Schneise in den Hinderniswold.

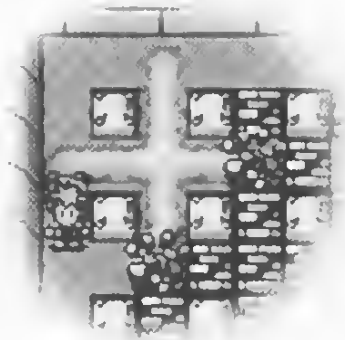
② Certoins blocs mous du jeu << Normol >> contiennent des porochutes qui sant projetés en l'oir lorsque la bombe explose. En ottropont ces porochutes avant qu'ils ne touchent terre, vous gognerez des points de bonus. Ne vaus inquiétez pos si vous ne porvenez pos à les attraper à temps. Larsqu'ils touchent le sol, ils se tronsforment en Power-ups.

③ Vous pouvez foire souter ropidement tout un groupe de blacs mous en posont les bombes à l'intersection de blocs durs. L'explosion de votre bombe s'étend dons toutes les directions et fait de gronds rovoges.

②



③



Handling Your Sega Saturn CD-ROM

- The Sego Saturn CD-ROM is intended for use exclusively with the Sega Saturn System.
- Be sure to keep the surface of the CD-ROM free of dirt and scratches.
- Do nat leave it in direct sunlight ar neor a rodiatar or other sources of heat.
- Be sure ta toke on occasianal break during extended ploy, to rest yourself.

Worning to awners of projection televisions:
Still pictures or imoges may couse permanent picture-tube damage ar mark the phasphar of the CRT. Avoid repeated or extended use af videa games on lorge-screen projection televisians.

Handhabung Ihrer Sega Saturn CD-ROM

- Die Sega Saturn CD-ROM ist ausschließlich für die Verwendung mit dem Sega Saturn-Gerät vorgesehen.
- Halten Sie die Oberflöche der CD-ROM frei van Schmutz und Kratzern.
- Lassen Sie die CD-ROM nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nöhe einer Heizung oder anderer Wärmequellen liegen.
- Legen Sie während eines längeren Spiels gelegentlich eine Pouse ein, um sich selbst eine Erhalung zu gönnen.

Warnung an Besitzer von Projektionsfernsehgeräten:
Standbilder oder unbewegliche Grafiken können bleibende Beschödigung der Bildröhre verursochen oder sich in die Phaspharbeschichtung der Kothodenstrahlröhre einbrennen. Vermeiden Sie wiederholte oder längere Wiedergabe van Videaspielen auf Graßbild-Projektionsfernsehgeräten.

Manipulation de votre CD-ROM Sega Saturn

- Le CD-ROM Sega Saturn est exclusivement destiné à être utilisé sur lo consale Sega Saturn.
- Gordez taujours lo surface du CD-ROM propre et sans rayures.
- N'exposez pas le CD-ROM oux rayans directs du soleil et ne le laissez pos près d'une source de chaleur telle qu'un rodioteur.
- Faites des pouses de temps à autre pendant le jeu afin de vaus reposer.

Avertissement paur les utilisateurs de téléviseurs à projection :
Des images fixes peuvent couser des dammages permonents au tube-image ou marquer le phosphore de l'écron. Évitez de jauer souvent au longtemps à des jeux vidéos sur des téléviseurs à projectian grond écron.

©1997 HUDSON SOFT. Exclusive manufacture and distribution by SEGA

Copying or transmission of this game is strictly prohibited. Unauthorised rental or public performance of this game is a violation of applicable laws.

Jegliche Vervielfältigung oder Übertragung dieses Spiels ist streng verboten. Unautorisierter Verleih oder öffentliche Vorführung dieses Spiels stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Copier ou diffuser ce jeu est strictement interdit. Toute location ou représentation publique de ce jeu constitue une violation de la loi.

La copia o transmisión de este juego está terminantemente prohibida. El alquiler o utilización pública de este juego es delito y está penado por la ley.

La duplicazione o la trasmissione di questo gioco sono severamente proibite. Il noleggio non autorizzato o dimostrazioni in pubblico di questo gioco costituiscono una violazione alle leggi vigenti.

Kopiering eller överföring av detta spel är strängt förbjudet. Otillåten uthyrning eller offentlig visning av detta spel innebär lagbrott.

Het kopiëren of anderszins overbrengen van dit spel is ten strengste verboden. Het onrechtmatig verhuren of openbaar vertonen van dit spel is bij wet verboden.

This product is exempt from classification under UK Law. In accordance with The Video Standards Council Code of Practice it is considered suitable for viewing by the age range(s) indicated.

PATENTS: U.S. Nos. 4,442,486/4,454,594/4,462,076; Europe No. 80244; Canada No. 1,183,276; Hong Kong No. 88-4302; Singapore No. 88-155; U.K. No. 1,535,999.

672-4428-50

SEGA and SEGA SATURN are trademarks of SEGA ENTERPRISES, Ltd.